

**„MEINE WELT HAT VIELE SPRACHEN!“**  
**Sprachliche Bildung und Vorurteilsbewusste Pädagogik**

Fachtagung für elementare Bildung  
25.11.2010, FH Joanneum

---

**Moderation:**

**Mag<sup>a</sup> Sevgi Uluköylü**

Konferenz- und Kommunaldolmetscherin, Übersetzerin, Moderatorin  
Absolventin der Translationswissenschaften an der ITAT der KFU Uni Graz  
Inhaberin des „**dolmetschbüro sprint**“

Zusammenarbeit mit: BMUKK Wien, Statistik Austria Wien, Integrationsreferat und Amt für Jugend und Familie der Stadt Graz, BIFIE Graz, Förderzentrum des Landes Steiermark für Hör- und Sprachbildung Graz, LSF Graz, NGOs Graz, Stadtpolizeikommando Graz, Staatsanwaltschaft Leoben, etc.

Lehrtätigkeit an der FH Joanneum Bad Gleichenberg, Urania Graz, VHS Graz, etc.  
Website: [www.sprint-online.eu](http://www.sprint-online.eu)

---

**Performance:**

**Sputniks**

Artistik, Performance, Gaukelei

...**DIE** Grazer Artistik- und Performancegruppe der anderen Art. Die vielfältigen Programme spannen einen Bogen von mittelalterlicher Gaukelei bis zu avantgardistischer Performance.

Aus dem Russisch-Lexikon:

**"SPUTNIK"**: Weggenosse, Reisegefährte, Begleiterscheinung, Satellit, Trabant.

**Verb "sputat(z)"**: verwirren, durcheinanderbringen, irre machen, aus dem Konzept bringen, verwechseln, fesseln, binden.

Duos haben es im Allgemeinen so an sich, dass sie aus zwei Personen bestehen. Ist noch Clownerie im Spiel, so ist meistens einer der Blöde, der andere der G'scheite.

Dieses Duo unterscheidet sich nicht nur in diesem Punkt von vielen anderen. Es gibt nicht nur einen G'scheiten oder einen Blöden, sondern - sofern es die Dramaturgie zulässt - beide übernehmen alle Rollen.

Joe Hofbauer und Jo List (man beachte den feinen Unterschied in den Vornamen) sind schon seit Jahren ein eingespieltes Duo, wo sich der eine wirklich immer auf den anderen verlassen kann.

Website: [www.sputniks.at](http://www.sputniks.at)

---